

POROZUMIENIE

zawarte w dniu 2011 roku w Warszawie

p o m i ę d z y

Uniwersytetem Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie, z siedzibą przy ul. Dewajtis 5, 01-815 Warszawa, zwanym dalej „*Uniwersytetem w Warszawie*”, reprezentowanym przez Rektora – ks. prof. dr hab. Henryka Skorowskiego

oraz

Czerkaskim Narodowym Uniwersytetem im. Bogdana Chmielnickiego w Czerkasach, z siedzibą przy ul. Bulwar Tarasa Szewczenki 81, 18-031 Czerkasy (Ukraina), zwanym dalej „*Uniwersytetem w Czerkasach*”, reprezentowanym przez Rektora – prof. dr hab. Anatola Kuźmińskiego.

§ 1

1. Celem niniejszego porozumienia jest określenie zasad współpracy w zakresie działań naukowo-edukacyjnych i kulturalno-oświatowych pomiędzy *Wydziałem Nauk Pedagogicznych Uniwersytetu w Warszawie* (na czele z Dziekanem – prof. UKSW dr hab. Jadwigą Kuczyńską-Kwapisz), zwanym dalej „*Wydziałem*”, oraz *Edukacyjno-Naukowym Instytutem Kształcenia Pedagogicznego, Pracy Socjalnej i Sztuki* (na czele z Dyrektorem – prof. dr hab. Oleną Bidą), zwanym dalej „*Instytutem*”.

2. Wydział Nauk Pedagogicznych Uniwersytetu w Warszawie zapewnia:

2.1.dla wykładowców i pracowników naukowych Instytutu:

- a) *dostarczenie informacji*, dotyczących planowanych na terenie Wydziału w bieżącym czy następnym roku akademickim *naukowych konferencji*, sympozjów oraz innych przedsięwzięć o charakterze naukowym, rozwojowym, kulturalno-oświatowym czy szkoleniowym (warsztaty, seminaria, szkolenia, kursy i in. formy) *oraz umożliwienie aktywnego czy biernego udziału w ich realizacji drugiej Stronie*;
- b) *umożliwienie publikowania prac naukowych w Roczniku Nauk Pedagogicznych WNP UKSW w Warszawie* czy też w pracach

zbiorowych, które będą ukazywać się drukiem i będą następstwem przeprowadzenia konferencji naukowych, organizowanych przez Wydział;

- c) *umożliwienie przeprowadzenia wykładów gościnnych* z odpowiedniej tematyki dla studentów Wydziału (w porozumieniu z Dziekanem Wydziału);
- d) *umożliwienie korzystania z księgozbiorów Biblioteki* wydziałowej (w porozumieniu z Kierownikiem);
- e) *wymiana opracowań naukowych*, wyników badań, publikacji, a także materiałów, dotyczących treści kształcenia (programy nauczania, sylabusy, podręczniki akademickie, skrypty uczelniane i in.), przygotowanych przez pracowników naukowo-dydaktycznych Wydziału oraz Instytutu;
- f) *umożliwienie hospitacji wybranych zajęć* przez pracowników Instytutu (w porozumieniu z Dziekanem Wydziału oraz osobą prowadzącą zajęcia);
- g) *umożliwienie uczestniczenia w posiedzeniach Rady Wydziału oraz posiedzeniach wybranej Katedry w postaci gości zaproszonych* (w porozumieniu z Dziekanem Wydziału i Kierownikiem właściwej Katedry);
- h) *tworzenie warunków do odbycia bezpłatnego stażu naukowo-dydaktycznego* dla młodych pracowników naukowo-dydaktycznych Instytutu (w porozumieniu z Dziekanem Wydziału oraz Kierownikiem właściwej Katedry).
- i) *wspólna realizacja międzynarodowych projektów, grantów oraz innych przedsięwzięć naukowych.*

2.2. dla studentów Instytutu:

- a) *przekazywanie informacji* dotyczących organizacji studiów pedagogicznych I i II stopnia oraz studiów podyplomowych na różnych specjalnościach kierunku „Pedagogika”, przeprowadzenia dni otwartych na Wydziale, działalności studenckich kół naukowych, konferencji, warsztatów, szkoleń i in. z udziałem studentów;
- b) *wymiana studentów* (na podstawie oddzielnych wspólnie ustalonych przepisów) w ramach systemu Bolońskiego;
- c) *umożliwienie studentom przyjeżdżającym na studia* w ramach wymiany, zwiedzania, udziału w przedsięwzięciach naukowych oraz korzystania z zasobów Biblioteki wydziałowej (w porozumieniu z jej Kierownikiem).

3. Edukacyjno-Naukowy Instytut Uniwersytetu w Czerkasach zapewnia:

3.1. dla wykładowców i pracowników naukowych Wydziału:

- a) *dostarczenie informacji*, dotyczących planowanych na terenie Instytutu w bieżącym czy następnym roku akademickim *naukowych konferencji*, sympozjów oraz innych przedsięwzięć o charakterze naukowym, rozwojowym, kulturalno-oświatowym czy szkoleniowym (warsztaty, seminaria, szkolenia, kursy i in. formy) *oraz umożliwienie aktywnego czy biernego udziału w ich realizacji drugiej Stronie*;
- b) *umożliwienie publikacji prac naukowych* w czasopiśmie Instytutu pt.: "Wisnyk Czerkaskiego Narodowego Uniwersytetu. Seria Pedagogiczna" czy w pracach zbiorowych, które będą okazywać się drukiem na skutek przeprowadzenia naukowych konferencji, organizowanych przez Instytut;
- c) *umożliwienie* (w porozumieniu z Dyrektorem Instytutu) *przeprowadzenia wykładów gościnnych* z odpowiedniej tematyki dla studentów Instytutu;
- d) *udostępnienie księgozbiorów Biblioteki* Instytutu;
- e) *wymiana opracowań naukowych*, wyników badań, publikacji, a także materiałów, dotyczących treści kształcenia (programy nauczania, sylabusy, podręczniki akademickie, skrypty uczelniane i in.), przygotowanych przez pracowników naukowo-dydaktycznych Instytutu oraz Wydziału;
- f) *umożliwienie hospitacji wybranych zajęć* przez pracowników Wydziału (w porozumieniu z Dyrektorem Instytutu oraz osoby prowadzącej zajęcia);
- g) *umożliwienie uczestniczenia w posiedzeniach Rady Instytutu oraz posiedzeniach wybranej Katedry w postaci gości zaproszonych* (w porozumieniu z Dyrektorem Instytutu oraz Kierownikiem właściwej Katedry);
- h) *tworzenie warunków do odbycia bezpłatnego stażu naukowo-dydaktycznego* dla młodych pracowników naukowo-dydaktycznych Wydziału (w porozumieniu z Dyrektorem Instytutu oraz Kierownikiem właściwej Katedry).
- i) *wspólna realizacja międzynarodowych projektów, grantów* oraz innych przedsięwzięć naukowych.

3.2. dla studentów Wydziału:

- a) *przekazywanie informacji*, dotyczących organizacji studiów pedagogicznych na różnych specjalnościach kierunków „Pedagogika” oraz „Praca socjalna”, przeprowadzenia dni otwartych w Instytucie, działalności studenckich kółek naukowych, konferencji, warsztatów i szkoleń i in. z udziałem studentów;
- b) *wymiana studentów* (na podstawie oddzielnych wspólnie ustalonych przepisów) w ramach systemu Bolońskiego;
- c) *umożliwienie studentom*, przyjeżdżającym na studia w ramach wymiany, zwiedzania bądź udziału w przedsięwzięciach naukowych, korzystania z zasobów Biblioteki Instytutu.

§ 2

We wszystkich przypadkach wymiany koszty podróży oraz koszty utrzymania ponosi uczelnia macierzysta, jeżeli dostępne są odpowiednie środki na ten cel, bądź uczestnicy wymiany we własnym zakresie - jednak nie uczelnia przyjmująca.

§ 3

Ze względu na wspólne zamierzenia, przewidziane w niniejszym porozumieniu, oraz na możliwość rozszerzenia zakresu współpracy, Strony mogą wspólnie podejmować starania o uzyskanie na ich realizację środków finansowych w formie grantów i dotacji ze źródeł zewnętrznych. Dotyczy to starań o finansowanie zarówno naukowych badań, konferencji, seminariów, sympozjów, jak warsztatów i szkoleń, doskonalących umiejętności dydaktyczne wykładowców czy wiedzę specjalistyczną oraz odpowiednie umiejętności studentów.

§ 4

Osobami odpowiedzialnymi za realizację współpracy przewidzianej w niniejszym Porozumieniu są:

- ze strony Uniwersytetu w Warszawie – *Dziekan Wydziału Nauk Pedagogicznych* lub wyznaczony przez niego pracownik Wydziału;
- ze strony Uniwersytetu w Czerkasach – *Dyrektor Edukacyjno-Naukowego Instytutu Kształcenia Pedagogicznego, Pracy Socjalnej i Sztuki* lub wyznaczony przez niego pracownik Instytutu.

§ 5

Szczegółowe formy i zakres współpracy, o której mowa w par. 1, będą ustalane na każdy rok akademicki w formie pisemnych aneksów do porozumienia, podpisanych przez osoby upoważnione do reprezentowania stron.

§ 6

1. Porozumienie zostaje zawarte na czas nieokreślony i wchodzi w życie z dniem podpisania.
2. Porozumienie wygasa w przypadku zaprzestania działalności.
3. Porozumienie może zostać rozwiązane przez każdą ze Stron z końcem roku akademickiego, z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia.

§ 7

Zmiany niniejszego porozumienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 8

Porozumienie podpisano w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, z których dwa otrzymuje Uniwersytet w Warszawie i dwa – Uniwersytet w Czerkasach.

.....
Ks prof. dr hab. Henryk Skorowski

Rektor Uniwersytetu
Kardynała Stefana Wyszyńskiego
w Warszawie
(Polska)

.....
Prof. dr hab. Anatoli Kuźmiński

Rektor Czerkaskiego
Narodowego Uniwersytetu
im. Bogdana Chmielnickiego
(Ukraina)